

# Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **41 (1963)**

Heft 3

PDF erstellt am: **10.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Kurz berichtet . . .

### Post

Am 19. November 1962 wurde im Postversand St. Gallen eine mechanische **Paketsortieranlage** in Betrieb genommen. Mit ihr können in der Stunde 2500 bis 3000 Pakete verarbeitet werden.

In der Hauptpost Bern kamen **neuartige elektrische Wertzeichenautomaten** in Betrieb, die für drei verschiedene Markenwerte oder zwei Sorten Markenbüchlein bestimmt sind.

**Schnee und Kälte** setzten seit dem 10. Januar dem Verkehrswesen vor allem in der Westschweiz hart zu. Zahlreiche Orte blieben ein bis zwei Tage ohne Post. Zwischen dem 22. und 26. Januar mussten verschiedene Autokurse in den Regionen La Côte, Gros-de-Vaud und Montagnes neuchâteloises infolge starker Schneeverwehungen den Betrieb vorübergehend einstellen. Zur Vermittlung des Postgutes wurden Schlitten, Reiter und selbst Polarhunde eingesetzt. Auch die Postverbindungen nach dem Ausland erlitten Störungen infolge der Vereisung des Hafens von Calais und des Dockerstreikes in den USA.

Im Jahre 1962 hat die Lochkartensektion rund 27 Mio. **Einzahlungskarten** verarbeitet. Etwa 15 % aller Bargeldeinzahlungen und 1 % aller Giri auf Postcheckkonten werden also mit Einzahlungskarten getätigt. Diesem Verfahren sind heute 48 Verwaltungen und Unternehmungen angeschlossen, darunter 17 Versicherungsunternehmen, 6 Verlagsunternehmen, 5 Abzahlungs- und Versandgeschäfte, 3 Liegenschaftsverwaltungen, 10 Versorgungsbetriebe (PTT, öffentliche Werke) usw.

### Telephon

Mit dem Inkrafttreten der PTT-Tarifreform am 1. Januar 1963 wurden die **dringenden inländischen Gesprächsverbindungen** aufgehoben. Gleichzeitig ist eine neue Regelung für **Konferenzgespräche** eingeführt worden, die gebührensässig den wirklichen Leistungen der Fernmeldedienste Rechnung trägt.

Die **Wetter- und Lawinenberichte** konnten diesen Winter erstmals gemeinsam über die Nr. 162 vermittelt werden. Der Auskunftsdienst wurde durch diese Massnahme entlastet. Diese Zusammenlegung hat provisorischen Charakter, d. h. sie gilt bis zur geplanten Einführung zusätzlicher Dienstnummern.

### Telegraph

Die **Wettertelegramme** der rund 25 Vermittlungsämter werden seit 1. Februar 1963 versuchsweise direkt an die Uebermittlungszentrale der Radio-Schweiz in Kloten gegeben. Bisher erfolgte diese Uebermittlung an das Telegraphenamt Zürich und von dort über eine Ringleitung an die Meteorologische Zentralanstalt Zürich und nach Kloten.

## En quelques lignes . . .

### Poste

Une **installation mécanique de tri des colis** a été mise en service à l'expédition des colis à St-Gall le 19 novembre 1962. Elle permet de traiter 2500 à 3000 colis à l'heure.

Des **distributeurs automatiques électriques de timbres** pour trois valeurs de timbres ou deux sortes de carnets de timbres, ont été mis en service à la poste de Berne 1.

La **neige et le froid** ont fortement gêné le service depuis le 10 janvier, particulièrement en Suisse romande. De nombreuses localités ne furent pas desservies pendant un ou deux jours. Entre le 22 et le 26 janvier, plusieurs courses postales des régions de La Côte, du Gros-de-Vaud et des Montagnes neuchâteloises furent temporairement supprimées du fait des énormes amas de neige. La poste fut transportée par des traîneaux, des estafettes et on fit même appel à des chiens polaires. Les communications postales avec l'étranger eurent également à souffrir, le port de Calais étant pris par les glaces et les dockers des USA s'étant mis en grève.

En 1962, la section de la mécanographie a traité 27 millions de **cartes de versement**. Près de 15 % des versements au comptant et 1 % des virements sur comptes de chèques postaux ont été effectués au moyen de cartes de versement. Les adhérents à ce service comprennent 48 administrations et entreprises, dont 17 compagnies d'assurance, 6 maisons d'édition, 5 maisons vendant contre acomptes ou par correspondance, 3 gérances d'immeubles, 10 services industriels (PTT, services publics), etc.

### Téléphone

La réforme tarifaire des PTT, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1963, a supprimé la catégorie des **conversations urgentes intérieures**. Elle institue également une nouvelle réglementation des **conversations collectives**, dont les taxes tiennent compte des prestations effectives des PTT.

Les **bulletins météorologiques et des avalanches** ont été transmis cet hiver, pour la première fois, par le n° 162, ce qui a notablement déchargé le service des renseignements. Cette combinaison n'a qu'un caractère provisoire et ne subsistera que jusqu'à l'introduction prévue de nouveaux numéros de service.

### Télégraphe

A titre d'essai, les **télégrammes météorologiques** de 25 offices d'entremise sont, depuis le 1<sup>er</sup> février 1963, transmis directement au centre de commutation de la Radio-Suisse à Kloten. Ils étaient jusqu'alors transmis à l'office télégraphique de Zurich et retransmis de là par une ligne commune à l'Institut central suisse de météorologie à Zurich et au centre de Kloten.

## Notizie in breve . . .

### Posta

Il 19 novembre 1962 è stato messo in servizio un impianto di **spartizione meccanica dei pacchi** all'ufficio spedizione di San Gallo. Esso permette di trattare da 2500 a 3000 pacchi all'ora.

Alla posta principale di Berna 1 sono stati messi in servizio nuovi **distributori elettrici di francobolli**, previsti per tre diversi valori di francobolli o due generi di libretti di francobolli.

Dal 10 gennaio la **neve e il freddo** ostacolano notevolmente il traffico, soprattutto nella Svizzera occidentale. Numerose località sono restate senza posta durante uno o due giorni. A causa degli ammassamenti di neve soffiata sulle strade, varie corse d'automobili postali hanno dovuto essere temporaneamente sopresse tra il 22 e il 26 gennaio nelle regioni di La Côte, del Gros-de-Vaud e nelle Montagnes neuchâteloises. Per il trasporto della posta si è dovuto ricorrere a slitte, cavalieri e perfino a cani eschimesi. Anche le comunicazioni postali con l'estero furono perturbate poichè il porto di Calais era bloccato dal gelo e a causa dello sciopero dei docker negli Stati Uniti.

Nel 1962 la sezione meccanografica ha trattato circa 27 milioni di **schede di versamento**. Circa il 15 % di tutti i versamenti in contanti e 1 % delle girate ai conti chèques postali vengono quindi effettuati mediante schede di versamento. Questo procedimento è stato adottato da 48 amministrazioni e aziende, di cui 17 compagnie d'assicurazioni, 6 case editrici, 5 ditte che vendono a rate o per corrispondenza, 3 società immobiliari, 10 enti pubblici (PTT, aziende elettriche), ecc.

### Telefono

Con l'entrata in vigore della riforma tariffale PTT, il 1° gennaio 1963, le **comunicazioni telefoniche urgenti del regime interno** sono state abrogate. È stato simultaneamente introdotto un nuovo disciplinamento delle **comunicazioni collettive**. Le nuove tasse sono state adeguate alle prestazioni effettive dei servizi delle telecomunicazioni.

Quest'inverno per la prima volta, i **bollettini meteorologici e delle valanghe** vengono diffusi insieme dal n° 162. Ne è risultato un alleviamento del lavoro dei servizi delle informazioni. Questa riunione ha carattere provvisorio e sarà applicata fino alla prevista introduzione di numeri di servizio supplementari.

### Telegrafo

I **telegrammi meteorologici** emananti da circa 25 uffici di tutta la Svizzera vengono trasmessi a titolo sperimentale, dal 1° di febbraio 1963 in poi, direttamente al centro di commutazione della Radio-Svizzera a Kloten. I messaggi erano finora trasmessi all'ufficio telegrafico di Zurigo, che li inoltrava all'Istituto centrale di meteorologia a Zurigo e al centro di Kloten tramite un circuito ad anello.

Der **Mietpreis für Kabelkanäle Schweiz-USA** ist auf Anfang dieses Jahres um rund 25 % gesenkt worden. Er beträgt für einen Vollkanal nunmehr 7000 \$ und für einen halben Kanal 4666 \$.

### Radio, Fernsehen

Im **Landessender Monte Ceneri** ist am 12./13. Dezember 1962 ein neuer 25-kW-Mittelwellensender in Betrieb genommen worden, der als Reserve dient.

In den Monaten November und Dezember 1962 durchgeführte **Versuche mit in Ketten geschalteten Fernsehumsetzern** dienten der Abklärung der bei dieser Technik auftretenden qualitativen Signalverschlechterung. Die bisher gewonnenen Resultate deuten darauf hin, dass von den durch die PTT gegenwärtig in Installation befindlichen Umsetzern ohne Bedenken drei hintereinander geschaltet werden können. Dadurch kann beispielsweise ein langes, mehrmals abgewinkeltes Tal verhältnismässig einfach versorgt werden.

Im Jahre 1962 wurden von den Radio- und Fernsehdiensten der Kreistelephondirektionen insgesamt 9234 (1961: 9334) **Klagen wegen Radio- oder Fernsehempfangsstörungen** behandelt. Bei den Radiostörungen ist ein Rückgang (auf 4650), bei den Fernsehstörungen eine Zunahme um rund 300 (auf 4584) Fälle zu verzeichnen.

In der Schweiz traf es Ende 1962 **auf 100 Haushalte 16,5 Fernsehapparate**, etwa gleichviel wie in Oesterreich.

### Verschiedenes

Auf 1. Januar 1963 trat der für fünf Jahre gültige neue Suisa-Tarif Ab in Kraft. Die **Urheberrechtsentschädigungen** für die Konzession zum öffentlichen Rundspruch- und Fernsehempfang betragen demnach nun 2 Franken monatlich. Der verbindliche Suisa-Tarif Ab wurde im PTT-Amtsblatt Nr. 52/1962 veröffentlicht.

Das **automatisierte Stadt-Rohrpostnetz Basel** (mit einer Gesamtlänge von 8,072 Kilometer und 32 Stationen) konnte zu Beginn dieses Jahres dem Betrieb übergeben werden. Es umfasst ein Netz für die PTT und einen Bankerring mit vier Grossbanken als Abonnenten.

Wegen **Verletzung des TT-Regals** wurden im Jahre 1962 1508 Fiskalbussen (Vorjahr 1372) ausgesprochen.

Der als «Simofoon» bezeichnete **Autofur in den Niederlanden** wurde am 7. Januar 1963 mit etwa 50 angeschlossenen Teilnehmern eröffnet. Simofoon arbeitet ähnlich wie unser Autoruf. Es stehen drei Sender zur Verfügung, je einer im Norden, Süden und Zentrum des Landes.

Le **prix de location des canaux en câble Suisse-USA** a été réduit de 25 % au début de cette année. Il n'est plus que de 7000 \$ pour un canal entier et de 4666 \$ pour un demi-canal.

### Radio, télévision

Un nouvel émetteur d'ondes moyennes de 25 kW, servant de réserve, a été mis en service à l'**émetteur national du Monte Ceneri** les 12/13 décembre 1962.

Les essais exécutés en novembre et décembre 1962 avec des **réémetteurs de télévision connectés en chaîne** devaient permettre de déterminer la dépréciation de la qualité du signal due à cette technique. Les résultats obtenus montrent qu'on peut sans inconvénient connecter en chaîne trois des réémetteurs que les PTT installent actuellement. On pourrait ainsi alimenter sans grandes complications une vallée longue et tortueuse.

En 1962, les services radio et télévision des directions d'arrondissement ont traité 9234 (1961 : 9334) **réclamations pour perturbations de la réception**. Pour la radiodiffusion, on enregistre un recul (4650 réclamations), alors que pour la télévision le nombre a augmenté de près de 300 et s'est élevé à 4584.

On comptait en Suisse à fin 1962 **16,5 téléviseurs par 100 ménages**, soit à peu près autant qu'en Autriche.

### Divers

Le nouveau tarif Suisa Ab, valable cinq ans, est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1963. L'**indemnité pour droits d'auteur** perçue pour la concession autorisant la réception publique de la radiodiffusion et de la télévision s'élève à 2 francs par mois. Le tarif obligatoire Suisa Ab a été publié dans la Feuille officielle des PTT no 52/1962.

Le **réseau pneumatique urbain automatique de Bâle** (longueur totale de 8,072 km avec 32 stations) a été ouvert à l'exploitation au début de cette année. Il comprend un réseau pour les PTT et une conduite circulaire pour quatre grandes banques abonnées.

Il a été prononcé en 1962 1508 amendes fiscales (1961 : 1372) pour **violation de la réglementation des TT**.

Aux **Pays-Bas, l'appel des automobiles**, dit « Simofoon », a été institué le 7 janvier 1963 avec 50 abonnés. Simofoon fonctionne presque de la même manière que notre appel des automobiles. Il existe trois émetteurs, au nord, au sud et au centre du pays.

Il prezzo di **locazione dei canali di comunicazione nei cavi Svizzera-USA** ha subito una riduzione di circa 25 % dall'inizio di quest'anno. Esso è ora di 7000 \$ per un canale completo e 4666 \$ per un mezzo canale.

### Radio, televisione

I giorni 12 e 13 dicembre 1962 è stato messo in servizio alla **trasmissione nazionale del Monte Ceneri** un nuovo trasmettitore di 25 kW su onde medie, previsto quale riserva.

Nei mesi di novembre e di dicembre sono state effettuate **trasmissioni sperimentali su una catena di ripetitori TV**, per determinare il peggioramento della qualità dei segnali con questo sistema. Le prove hanno dimostrato che tre ripetitori del tipo attualmente installato dall'Azienda PTT possono senz'altro essere esercitati l'uno dietro l'altro. Ciò permetterà per esempio di assicurare in modo relativamente semplice la copertura televisiva delle vallate lunghe e tortuose.

Nel 1962, i servizi radio e televisione delle direzioni di circondario dei telefoni hanno trattato in tutto 9234 (1961 : 9334) **reclami concernenti disturbi della ricezione radiofonica o televisiva**. Per i disturbi della radio notiamo una regressione (a 4650) e per quelli della televisione un aumento di circa 300 (a 4584) casi.

In Svizzera, alla fine del 1962, **si contavano 16,5 televisori per 100 economie domestiche**, approssimativamente come in Austria.

### Diversi

Il 1<sup>o</sup> gennaio 1963 è entrata in vigore la nuova tariffa Ab della Suisa, applicabile per i prossimi cinque anni. L'**indennità per diritti d'auteur**, per le concessioni per la ricezione pubblica della radiodiffusione e della televisione, sono fissate a 2 franchi il mese. La tariffa Ab della Suisa è stata pubblicata nel Foglio ufficiale PTT N° 52/1962.

La **rete urbana automatica di posta pneumatica di Basilea** (lunghezza complessiva 8,072 km e 32 stazioni) è stata attivata all'inizio di quest'anno. Essa comprende la rete PTT e un anello con 4 grandi banche abbonate.

Nel 1962 furono inflitte 1508 multe fiscali (1372 l'anno precedente) per **violazione della normativa TT**.

In servizio di **chiamata degli autoveicoli nei Paesi Bassi**, detto « Simofoon », è stato aperto il 17 gennaio 1963 con circa 50 abbonati. Esso funziona in modo analogo alla chiamata automobili nel nostro Paese. I segnali sono diffusi da tre trasmettitori, uno al nord, uno al sud e uno al centro dei Paesi Bassi.